|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/TRANS/WP.11/2018/25 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.: General  27 July 2018  Original: Russian |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся   
пищевых продуктов**

**Семьдесят четвертая сессия**

Женева, 8–12 октября 2018 года

Пункт 6 a) предварительной повестки дня

**Предложение по поправкам к СПС:**

**предложения, по которым еще не приняты решения**

Редакционная правка, касающаяся исправления ошибки в русскоязычном переводе СПС

Передано Российской Федерацией

|  |  |
| --- | --- |
| *Резюме* |  |
| **Существо предложения:** | В последнем абзаце пункта 1.2 в добавлении 2 к Приложению 1 в русскоязычном тексте СПС обнаружена ошибка: «Определение обеих поверхностей Si и Se осуществляется с учетом особенностей конструкции кузова или неровностей поверхности, таких как фаски, ***надколенные дуги*** и…», в то время как в англоязычном и франкоязычном тексте СПС указано правильно – **«колесные арки»**, то есть, соответственно, **«weel-arches»** и **«décrochements pour passage des roues».** |
| **Предлагаемое решение**: | Внести редакционную правку в последний абзац пункта 1.2 в добавлении 2 к Приложению 1 в русскоязычном тексте СПС в части замены слов «надколенные дуги» на слова **«колесные арки»**, как это указано в англоязычном и франкоязычном текстах СПС. |
| **Справочная информация**: | Отсутствует. |